

**Zeitschrift:** Fisio active  
**Herausgeber:** Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 43 (2007)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Schmerz im Jahr 2007 = "La douleur" en 2007 = Il dolore nel 2007  
**Autor:** Kunz, Beat

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### SCHMERZ IM JAHR 2007

Wenn auch später als andere, möchte ich es nicht missen, Ihnen ein gutes und erfolgreiches Jahr 2007 zu wünschen.

Fisio active setzt in diesem Jahr Schwerpunkte zum Thema Schmerz, dem Jahresthema des Schweizer Physiotherapie Verbandes. In dieser Ausgabe beleuchten wir den Aspekt «Schmerz im Alter». Gleichzeitig starten wir eine Serie von Martina Egan Moog. Sie zeigt verschiedene Seiten des Phänomens Schmerz.

Ebenfalls mit dieser Ausgabe starten die frequently asked questions (FAQ) zur Bildung. Diesmal erfahren Sie, was der nachträgliche Titelerwerb ist und was alles mit der Umstellung der Physiotherapie-Ausbildung auf FH-Niveau zusammenhängt.

An der Jahrestagung wurde den Teilnehmenden die Funktion eines Trust Centers vorgestellt. Im Verbandsteil lernen Sie zwei Physiotherapeutinnen kennen, die vorhaben, Aktien der physiotrust AG zu zeichnen. Informationen zu dieser neuen Aktiengesellschaft finden Sie in der Beilage.

Über Ihre Rückmeldungen zur fisio active freuen wir uns. Am besten erreichen Sie uns mit der neuen E-Mail-Adresse für die Redaktion: [red@fisio.org](mailto:red@fisio.org)

Beat Kunz, Redaktion fisio active

### «LA DOULEUR» EN 2007

Même si je m'y prends un peu plus tard que d'autres, je ne voudrais surtout pas manquer de vous souhaiter une très bonne année 2007.

Cette année, fisio active met l'accent sur le thème de la douleur, thème de l'année choisi par l'Association Suisse de Physiothérapie. Dans ce numéro, nous abordons «la douleur et l'âge». Nous lançons une série de Martina Egan Moog. Elle nous montre différents aspects du phénomène douloureux.

Dans cette édition, nous lançons également la foire aux questions (FAQ) relative à la formation. Vous y apprendrez ce qu'est l'acquisition de titre a posteriori et tout ce qui a trait à la modification de la formation en physiothérapie au niveau des HES.

Lors de la Journée annuelle, les participants ont découvert les fonctions d'un Trust Center. Dans la partie association, vous ferez connaissance de deux physiothérapeutes qui prévoient de souscrire à des actions de physiotrust SA. Toutes les informations relatives à cette société anonyme se trouvent dans le supplément annexé à ce numéro.

Nous serions ravis de recevoir vos commentaires sur fisio active. Profitez de la nouvelle adresse de la rédaction: [red@fisio.org](mailto:red@fisio.org)

Beat Kunz, Rédaction fisio active

### IL DOLORE NEL 2007

Anche se con un po' di ritardo, vorrei cogliere l'occasione per augurarvi un anno 2007 bello e ricco di successi.

Quest'anno fisio active si concentrerà su tematiche relative al Dolore, l'argomento dell'anno scelto dall'Associazione Svizzera di Fisioterapia. In questa edizione viene trattato l'aspetto del «Dolore in tarda età». Contemporaneamente, lanciamo una serie di Martina Egan Moog, che metterà in evidenza diversi aspetti del fenomeno del dolore.

Sempre in questa edizione, partiamo anche con le domande più frequenti (FAQ) relativamente alla formazione. Questa volta vi informeremo su cosa significa acquisire titoli professionali in età non scolare e su come tutto questo sia in relazione con l'adeguamento della formazione in fisioterapia a livello di istituto tecnico superiore.

Ai partecipanti al congresso annuale è stata presentata la funzione di un Trust Center. Nella parte relativa all'associazione, conoscerete due fisioterapiste che hanno intenzione di sottoscrivere delle azioni di physiotrust SA. In allegato troverete informazioni su questa nuova società per azioni.

Saremo lieti di ricevere il vostro feedback su fisio active. Per raggiungerci vi consigliamo di utilizzare il nuovo indirizzo e-mail della redazione: [red@fisio.org](mailto:red@fisio.org)

Beat Kunz, Redazione fisio active

Die nächste Ausgabe der fisio active erscheint im April 2007 und dreht sich um Schmerz beim Sport. Redaktionsschluss ist der 2. März 2007.

La prochaine édition de fisio active paraîtra en avril 2007 et sera consacrée à la douleur dans le sport. Clôture de rédaction: 2 mars 2007.

La prossima edizione di fisio active verrà pubblicata ad aprile 2007 e tratterà del dolore in ambito sportivo. Andrà in stampa dal 2 marzo 2007.

**POWER breathe**<sup>®</sup>  
"Der Turbolader für Ihre Lunge"™

IRONMAN  
Offizieller Atemmuskeltrainer



Die Atemmuskulatur kann sehr einfach mit PowerBreathe trainiert werden. Leichteres Atmen für ältere Personen, Rekonvaleszente oder Menschen mit Atemproblemen oder zur legalen Leistungssteigerung für leistungsorientierte Sportler aller Art. Spürbare Resultate nach kurzer Zeit!

**Fragen Sie ihr Fachgeschäft an!**  
mehr Info: GTSM\_Magglingen/Zürich  
☎ 044 461 11 30 [info@gtsm.ch](mailto:info@gtsm.ch)